**Caja útil 2 - Vocabulario y contexto de la obra *Función interrogativa***

1. **La obra en la obra**

Al comienzo del *sketch*, el actor va a recitar un monólogo.

Se trata del monólogo principal de Segismundo, el protagonista de la obra clásica *La vida es sueñ*o de un dramaturgo (autor de obras de teatro) español del s. XVII Calderón de la Barca. El tema central es la [libertad](https://es.wikipedia.org/wiki/Libertad" \o "Libertad) del ser humano para configurar su vida, sin la influencia del destino (*Schicksal*).

|  |
| --- |
| ¿Qué ley, justicia o razón, negar a los hombres sabe privilegio tan suave, excepción tan principal, que Dios le ha dado a un cristal, a un pez, a un bruto y a un ave?  Welches Gesetz, welche Gerechtigkeit, welche Vernunft kann den Menschen ein so mildes Privileg, eine so wichtige Ausnahme verwehren, die Gott einem Kristall, einem Fisch, einem Tier und einem Vogel gegeben hat? |

1. **¿Por qué no te callas?**

«**¿Por qué no te callas?**» fue una oración pronunciada por el entonces [rey de España](https://es.wikipedia.org/wiki/Rey_de_Espa%C3%B1a) [Juan Carlos I](https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_Carlos_I), el [10 de noviembre](https://es.wikipedia.org/wiki/10_de_noviembre) de [2007](https://es.wikipedia.org/wiki/2007), dirigida al [presidente de Venezuela](https://es.wikipedia.org/wiki/Presidente_de_Venezuela" \o "Presidente de Venezuela), [Hugo Chávez](https://es.wikipedia.org/wiki/Hugo_Ch%C3%A1vez), como reacción tras las constantes interrupciones que este realizaba al presidente del gobierno de [España](https://es.wikipedia.org/wiki/Espa%C3%B1a" \o "España), [José Luis Rodríguez Zapatero](https://es.wikipedia.org/wiki/Jos%C3%A9_Luis_Rodr%C3%ADguez_Zapatero), en la [XVII Cumbre Iberoamericana](https://es.wikipedia.org/wiki/XVII_Cumbre_Iberoamericana) de [Jefes de Estado](https://es.wikipedia.org/wiki/Jefe_de_Estado), celebrada en [Santiago de Chile](https://es.wikipedia.org/wiki/Santiago_de_Chile).

La oración se convirtió rápidamente en un [fenómeno social](https://es.wikipedia.org/wiki/Fen%C3%B3meno_social" \o "Fenómeno social) y [de Internet](https://es.wikipedia.org/wiki/Fen%C3%B3meno_de_internet) con gran cantidad de parodias e imitaciones.

1. **Vocabulario**

Página 1 (123)

-de una puta vez\* – ein für alle Mal

-coño\* – hier etwa: fuck

-¿Se callan? – Ruhe, sei still

-echar a alguien – jdn rauswerfen

Página 2 (124)

-de una vez – auf einmal

-patalear - treten

-suspender una función – eine Aufführung absagen

-sisear - zischen

-la bromita – diminutivo de la broma, Witz

-gilipollas\* - Dummkopf

-liarla – etwas vermasseln

-el puto móvil\* – das verdammte Handy

-guardar silencio – leise sein

Página 3 (125)

-atender a alguien – jemandem helfen

-el chiste – la broma, der Witz

Página 4 (126)

-increpar a alguien – aquí: insultar a alguien

-¿Me permite? .- Darf ich…?

\*Expresiones muy, muy vulgares